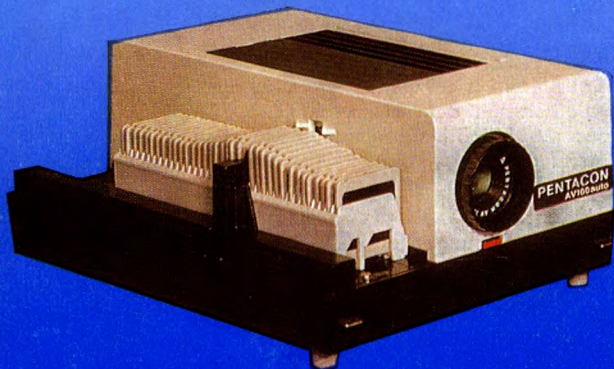


PENTACON

AV 100 auto



Bedienungsanleitung
Használati – kezelési utmutató
Instrucțiune de deservire
Ръководство за обслужване





Mit dem PENTACON AV 100 auto sind Sie im Besitz eines leistungsfähigen automatischen Stehbildprojektors für Kleinbilddias (50 mm x 50 mm, mit einem Nennformat bis 40 mm x 40 mm). Mit einer 150-W-Halogenlampe ausgerüstet, garantiert dieser moderne Projektor stets eine brillante Diaprojektion.

Die Kabelfernbedienung gestattet Ihnen das bequeme Steuern des automatisierten Diawechslers und Magazintransportes vorwärts und rückwärts sowie das Scharfeinstellen vom Platz aus. Das neuartige, zusätzlich oben offene Universalmagazin gestattet in jeder Vortragsphase ein schnelles und unkompliziertes Entnehmen oder Hinzufügen von Dias. Sie können auch ohne Magazin projizieren, indem die Dias einzeln in die Bildbühne eingegeben werden. Befindet sich nach dem letzten Bildwechsel kein Dia mehr im Strahlengang, bleibt auch bei noch eingeschaltetem Projektor die Bildfläche dunkel. Der unangenehme Blendeffekt wird vermieden, da eine diagesteuerte Lichtblende den Strahlengang erst dann freigibt, wenn ein neues Dia in die Bildbühne gelangt.

Ein starkes, leise laufendes Kühlgebläse schützt die Dias auch bei längeren Standzeiten. Lichtstarke Wechselobjektive mit verschiedenen Brennweiten sorgen je nach Raumgröße für brillante Bilder in optimaler Größe. Es kann durch eine Sparschaltung auch mit reduziertem Licht gearbeitet werden. Das Ausrichten des Projektors erfolgt mit Hilfe einer Schnellhöhenverstellung stufenlos und in Sekunden.

Der PENTACON AV 100 auto ist Grundbaustein für verschiedene Ausbaustufen bis zur perfekten vollautomatischen Dia-Ton-Anlage. Komplettiert mit dem entsprechenden Zubehör bietet er darüber hinaus die Möglichkeit der automatischen Vorführung von Bildbändern.

Wir bitten Sie, alle Hinweise dieser Bedienungsanleitung zu beachten, um Störungen oder Schäden am Gerät zu vermeiden.

Zubehör

Wechselobjektive PENTACON AV 2,8/100; PENTACON 3,5/140

Verlängerungskabel 10 m für Fernbedienung

Diamagazin für PENTACON AV-Projektoren

Tragetasche

Zeitschalter TEMPORUS 3

Tonband-Steuergerät ASPECTON 3

Automatische Bildbandführung

Besonders bewährt hat sich der Einsatz der audiovisuellen Vorführung von Diaserien und Diabildbändern in Schulen und Arbeitsgemeinschaften sowie in Instituten und in der Werbung.

Das Dia-Ton-System erhöht die Effektivität und ist immer einsatzbereit. Über Einzelheiten berät Sie unser Kundendienst.

Achtung!

Beim Kauf oder der Nachbestellung von Zubehör bitten wir, immer die Projektortype „PENTACON AV 100 auto“ anzugeben.

Bezeichnung der Lichtwurf Lampe:

Halogenlichtwurf Lampe 24 V 150 W TGL 11 381, Lampen-Nr. 55401

A PENTACON AV 100 auto egy jó teljesítőképességű, félautomata diavetítő. A vetíthető diák mérete 50 x 50 mm.

A vetítő 24 V 150 wattos halogénlámpával üzemel, amely ragyogó vetítést tesz lehetővé. A távkapcsoló segítségével kényelmesen vezérelheti a diacserét, a tártovábbítást előre és hátra, valamint az élesreállítást. Az ujszerű, felül nyitott univerzál-diatár lehetővé teszi a diák gyors, egyszerű kivételét vagy behelyezését a vetítés alatt. Diatár nélkül is lehet vetíteni, ha a diákat közvetlenül a diavezetőbe elyezi. Az utolsó kepcseré után a képfelület bekapcsolt vetítő esetén is sötét marad, mivel a dia által irányított fénytakaró a fénysugár útját csak akkor teszi szabaddá, ha új dia kerül a kapuba. Így elkerülhető a kellemetlen vakító hatás.

Erős, halk járású hűtőventillátor óvja a diákat huzamosabb vetítésnél is. Különböző gyújtótávolságú fényerős csereobjek tívékkel gondoskodhatunk az optimális képnagyságról, az adott térnek megfelelően. Takarékkapcsoló segítségével csökkentett fénnel is lehet vetíteni. A vetítő beállítása a fokozatmentes magasságbeállító segítségével néhány másodperc alatt végrehajtható.

A PENTACON AV 100 autó alapgép. Továbbépítésével kialakítható a teljesen önműködő diahang-berendezés. Megfelelő tartozékokkal kiegészítve tekercs dialfilmek automatikus vetítése is lehetővé válik.

Kérjük vegye figyelembe a használati-kezelési útmutatóban leírtakat, így elkerülhetők a készülékben fellépő zavarok és meghibásodások.

Tartozékok

PENTACON AV 2,8/100, PENTACON 3,5/140 csereobjektívek.

Hosszabbítókábel (10 m) a távműködtető részére.

Diatár a PENTACON AV vetítők részére.

Hordtáska.

Temporus 3 időkapcsoló.

Aspecton 3 vezérlőkészülék.

Automatikus tekercsfilm vezető.

Különösen előnyös a diasorozatok és diatekercsek audiovizuális vetítése iskolákban, munkaközösségekben, intézetekben és a reklámozás területén.

A dia-hang-rendszer növeli a hatásfokot és minden esetben felhasználható. Részletes tájékoztatást vevőszolgálatunk ad.

FIGYELEM!

A tartozékok vásárlásánál közöljék, hogy „PENTACON AV 100 auto” készülékhez kérik!

A fényszórólámpa megjelölése:

Halogén-fényszórólámpa, 24 V 150 W

TGL 11381, lámpaszám: 55401

Cu PENTACON AV 100 auto ați intrat în posesia unui proiector automat puternic pentru proiectarea unor diapozitive mici cu imagini nemișcate (50 mm x 50 mm, cu un format nominal pînă la 40 mm x 40 mm). Echipat cu o lampă de halogen de 150 W, acest proiector modern garantează a proiecție brillantă a diapozitivelor în orice oră. Deservirea de la distanță prin cablu vă permite comanda comodă a schimbării automate a diapozitivelor și a transportului casetei în față sau înapoi precum și reglarea clarității imaginii. Noua casetă universală, deschisă în mod suplimentar în partea superioară, permite scoaterea sau adăugarea unor diapozitive, rapid și fără complicații, în orice fază a prezentării. Puteți proiecta și fără casetă, introducînd diapozitivele în mod independent în cadrul-imagine. Dacă nu se mai află nici un diapozitiv în traiectoria razelor după ultima schimbare a diapozitivelor, ecranul rămîne întunecat și în cazul proiecteurului comutat. Se evită efectul nedorit de orbire, deoarece o diafragmă comandată de diapozitiv eliberează traiectoria razelor de abia atunci, cînd ajunge un diapozitiv nou în cadrul-imagine.

Un ventilator de răcire puternic, cu funcționare silențioasă protejează diapozitivul și în caz îndelungat de prezentare. Obiective interschimbabile puternice cu diferite distanțe focale au grijă, dependent de mărimea spațiului, de imagini brillante în mărimea optimă. Prin intermediul unui autocomutator se poate lucra și cu lumină redusă. Alinierea proiecteurului se face cu ajutorul unui dispozitiv de reglare rapidă în înălțime, fără trepte și în numai cîteva secunde.

PENTACON AV 100 auto este piesa de bază pentru diferitele trepte de echipare, pînă la instalația perfectă, complet automatizată, diapozitiv-sunet. Completat cu accesoriile corespunzătoare, oferă în afară de aceasta și posibilitatea prezentării automate a benzilor-imagine.

Vă rugăm să respectați toate indicațiile prezentei instrucțiuni de deservire, pentru a evita deteriorări sau defecțiuni la aparat.

Accesorii

Obiective interschimbabile PENTACON AV 2,8/100;
PENTACON 3,5/140

Cablu de prelungire 10 m pentru telecomandă

Casetă pentru diapozitive pentru proiectori PENTACON AV

Geantă portativă

Intrerupător temporizat TEMPORUS 3

Dispozitiv de comandă pentru magnetofon ASPECTON 3

Ghidare automată a benzii-imagi

Folosirea prezentării audiovizuale a unor serii de diapozitive și a benzilor-imagi de diapozitive s-a dovedit a fi avantajoasă în școli și grupe de lucru precum și în institute și reclamă.

Sistemul diapozitiv-sunet mărește eficiența și este mereu gata de folosire. Service-ul nostru vă livrează cu plăcere informații mai amănunțite.

Atenție!

La cumpărare sau în cazul efectuării unor comenzi ulterioare, vă rugăm să indicați întotdeauna tipul proiectorului „PENTACON AV 100 auto”.

Denumirea lămpii pentru proiecție:

Lampă pentru proiecție cu halogen 24 V 150 W TGL 11381, nr. lămpii: 55401

С ПЕНТАКОН AV 100 ауто притежавате мощностен автоматичен диапозитивен прожектор за малкоформатни диапозитиви (50 мм x 50 мм, с номинален формат най-много 40 мм x 40 мм). Този модерен прожектор, снабден със 150-в-халогенна лампа, гарантира брилянтна прожекция на диапозитиви. Кабелното дистанционно обслужване Ви позволява удобно управление на автоматизираната смяна на диапозитивите и транспортране на касетата напред и назад, както и нагласяването на фокус от мястото. Новата, отгоре допълнително отворена универсална касета позволява във всяка фаза на прожектирането бързо и лесно изваждане или прибавяне на диапозитиви. Вие можете да прожектирате и без касета, като диапозитивите се подават поотделно във филмовия канал. Ако след последната смяна на снимките в хода на лъчите не се намира повече никакъв диапозитив, плоскостта на изображението остава тъмна и при все още включен прожектор. Избягва се неприятният ефект на заслепяване, защото едно светозащитно перде, направлявано от диапозитивите, освобождава едва тогава хода на лъчите, когато във филмовия канал постъпи нов диапозитив.

Един силен, но безшумно работещ охлаждащ вентилатор предпазва диапозитивите и при по-продължителни времена на прожектиране. Светосилни сменяеми обективи с различни фокусни разстояния се грижат в зависимост от размерите на помещението за брилянтни снимки с оптимална големина. Чрез използването на икономичната схема може да се работи и при намалена светлина. Нагласяването на прожектора става с помощта на устройство за бързо регулиране във височина нестепенчато и само за няколко секунди.

ПЕНТАКОН AV 100 ауто представлява основен унифициран функционален възел за различните степени на изграждане до перфектната напълно автоматизирана диапозитивна инсталация със звуков съпровод. Комплектован с различни принадлежности той дава освен това и възможност за автоматично прожектиране на диапозитивни ленти.

Молим Ви да спазвате всички указания от това ръководство за обслужване, за да избегнете допускането на дефекти или повреди на уреда.

Принадлежности:

сменяеми обективи ПЕНТАКОН AV 2,8/100;

ПЕНТАКОН 3,5/140

удължителен кабел, 10 м, за дистанционно обслужване
диапозитивна касета за прожекторите ПЕНТАКОН AV
чанта за носене

прекъсвач с часовников механизъм ТЕМПОРУС 3

магнитофонен управляващ уред АСПЕКТОН 3

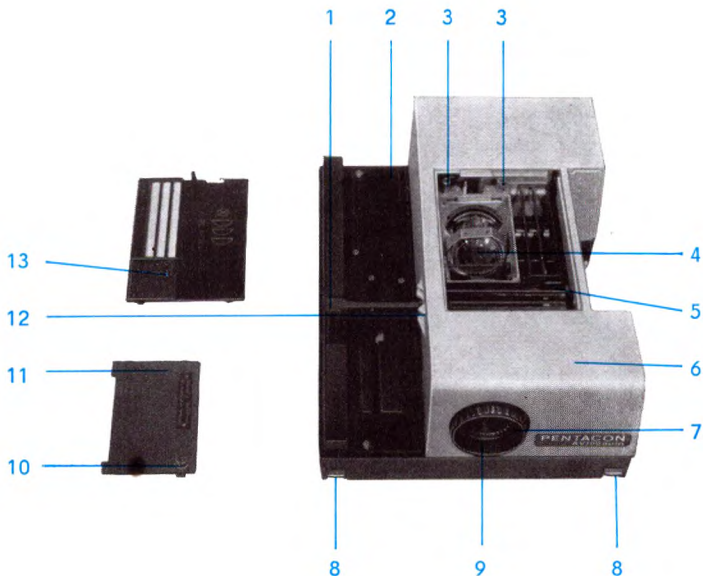
Особено се доказва на практика приложението на аудиовизуалното прожектиране на диапозитивни серии и диапозитивни ленти в училищата и трудовите колективи, както и в различни институти и в областта на рекламната дейност.

Диапозитивно-звуквата система повишава ефективността и е готова винаги за приложение. Относно подробностите ще Ви посъветва нашата сервизна служба.

Внимание! Молим Ви, при купуването или пък при допълнителното заявяване на принадлежности да посочвате винаги типа на прожектора «ПЕНТАКОН AV 100 ауто».

Означение на прожекторната лампа:

халогенна прожекторна лампа 24 в 150 вт, ТГЛ 11381, лампа № 55401.

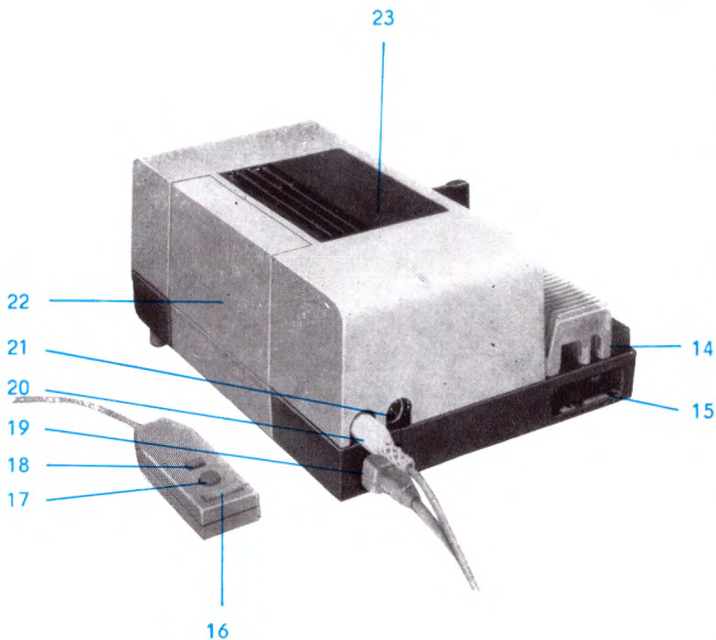


- | | |
|--|--|
| 1 Diaschieber | 8 Schnellverstellung |
| 2 Magazinführung | 9 Anzeige der Mitte des
Objektivverstellbereiches |
| 3 Lampenjustierspindeln | 10 Riegel für Lampenhausdeckel |
| 4 Asphärische Kondensorlinse | 11 Lampenhausdeckel |
| 5 Riegel für automatische
Bildbandführung | 12 Diaführung |
| 6 Kappe | 13 Deckel |
| 7 Objektiv | |

- | | |
|--|----------------------------|
| 1 dia adagoló kar | 8 magasság állító |
| 2 tárvezető | 9 objektivalapállás jelölő |
| 3 lámpabeállító orsók | 10 lámpaháztető reteszelő |
| 4 aszférikus kondenzorlencse | 11 lámpaháztető |
| 5 az automatikus tekercsfilmrendszer reteszelése | 12 diavezető |
| 6 ház | 13 tető |
| 7 objektív | |

- | | |
|---|--|
| 1 Cursor pentru diapozitive | 8 Reglare rapidă |
| 2 Ghidajul casetei | 9 Indicarea centrului domeniului de reglare a obiectivului |
| 3 Fusuri de ajustare a lămpilor | 10 Zăvor pentru capacul ansamblului lămpilor |
| 4 Lentilă condensoare asferică | 11 Capacul ansamblului lămpilor |
| 5 Zăvor pentru ghidarea automată a benzii-imagine | 12 Ghidajul diapozitivului |
| 6 Capac | 13 Capac |
| 7 Obiectiv | |

- | | |
|---|---|
| 1 рамка за подаване на диапозитивите | 8 устройство за бързо регулиране |
| 2 водеща за касетата | 9 индикация на средата на диапазона за регулиране на обектива |
| 3 шпиндели за нагласяване на лампата | 10 фиксатор за капака на фенера |
| 4 асферическа събирателна леща | 11 капак на фенера |
| 5 фиксатор за автоматичното устройство за прожектиране на филмови ленти | 12 прожектиране на диапозитивите |
| 6 капачка | 13 капак |
| 7 обектив | |



- 14 Diamagazin
- 15 Lampenschalter
- 16 Taste für Objektivverstellung
- 17 Auslöseknopf vorwärts
- 18 Auslöseknopf rückwärts
- 19 Netzanschluß
- 20 Anschluß des Handschalters
oder der Zusatzgeräte
- 21 Buchse für Handschalter,
nur Objektivverstellung

- 22 Einsatz
- 23 Schlitz zum Abheben
des Deckels
- 24 Rändelring am Schnurrad
- 25 Diaführung (Aufnahmeseite
für automatische Bildband-
führung)
- 26 Druckknöpfe

- 14 diatár
- 15 lámpakapcsoló
- 16 az objektívállítás kapcsolója
- 17 „előre“ léptető
- 18 „hátra“ léptető
- 19 hálózati csatlakozó
- 20 a távkapcsoló vagy a kiegészítő készülékek csatlakozó aljzata

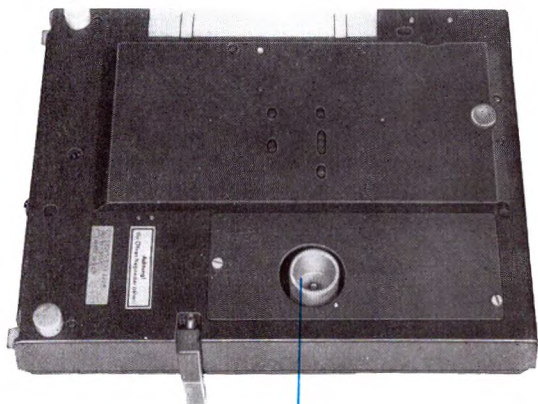
- 14 Caseta pentru diapozitive
- 15 Comutatorul lămpilor
- 16 Buton pentru reglarea obiectivului
- 17 Buton de declanșare înainte
- 18 Buton de declanșare înapoi
- 19 Racord la rețea
- 20 Racordul comutatorului manual sau al dispozitivelor suplimentare

- 14 диапозитивна касета
- 15 прекъсвач за лампата
- 16 бутон за регулиране на обектива
- 17 копче за пускане напред
- 18 копче за пускане назад
- 19 присъединяване към ел. мрежа
- 20 присъединяване на ръчния прекъсвач или на допълнителните уреди

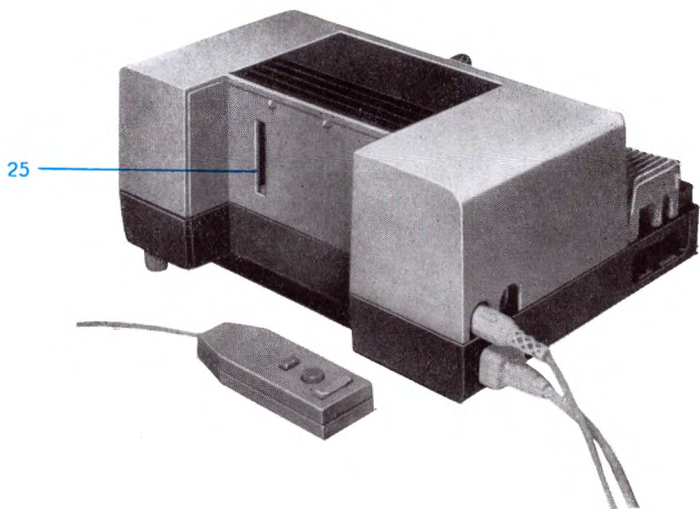
- 21 aljzat a távkapcsoló részére, csak objektívállításhoz
- 22 oldalbetét
- 23 rés a tető leemeléséhez
- 24 recézett gyűrű a zsinórkeréken
- 25 diavezető (a felvételi oldal) az automatikus filmtekerecs vezetőhöz
- 26 nyomókapcsok

- 21 Bucșă pentru comutatorul manual, numai reglarea obiectivului
- 22 Adaos
- 23 Fantă pentru ridicarea capacului
- 24 Inel striat la roata curelei de secțiune rotundă
- 25 Ghidajul diapozitivului (partea de preluare a ghidării automate a benzii-imagine)
- 26 Butoane

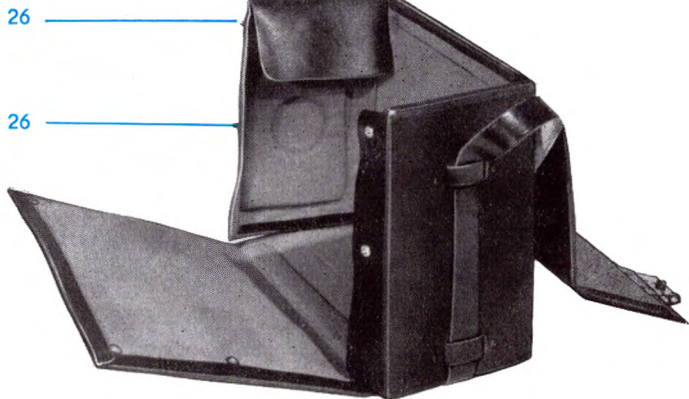
- 21 втулка за ръчния прекъсвач, само регулиране на обектива
- 22 вставка
- 23 шлиц за повдигане на капака
- 24 набразден пръстен на колелото за шнура
- 25 прожектиране на диапозитивите (приемна страна за автоматичното устройство за прожектиране на филмови ленти)
- 26 копчета





24





25





Kurzanleitung

1. Deckel (13) in der Kappe (6) und Lampenhausdeckel (11) öffnen. Schutzpapier zwischen den optischen Teilen entfernen.
2. Lichtwurflampe mit Schutzhülse anfassen und einsetzen. Bimetallstreifen des Thermowächters nicht verbiegen. Schutzhülse abziehen, Lampenhausdeckel (11), Deckel (13) in der Kappe schließen.
3. Diaschieber (1) herausziehen, Diamagazin (14) entfernen.
4. Vorhandene Wechselfpannung mit den Kenndaten des Leistungsschildes vergleichen. Angaben müssen übereinstimmen. Projektor über Netzkabel anschließen (Lüfter läuft).
5. Lampenschalter (15) auf Sparschaltung schalten  . Gerät nicht mehr als 10° aus der Waagerechten neigen.
6. Justierung der Lichtwurflampe überprüfen. Wendelbild (s. Abschnitt „Justierung der Lichtwurflampe“) mit Abbildung vergleichen, wenn notwendig nachjustieren.
7. Riegel (5) nach links schieben (in Projektionsrichtung gesehen).
8. Magazin füllen. Nur Diarähmchen verwenden, die für automatische Vorführung geeignet sind.
9. Lampenschalter (15) auf Symbol helle Lampe schalten. 
10. Handschalter an Buchse (20) anschließen.
11. Diamagazin von hinten in die Magazinführung (2) bis zum Anschlag einschieben und – bei Magazinen von Fremdfirmen – gegenhalten, bis über Auslöseknopf (17) am Handschalter das erste Dia eingefahren ist.
12. Projektor mit Schnellverstellung (8) auf die Leinwand ausrichten.
13. Bildschärfe einstellen (16).



Rövid magyarázat

1. A tetőt (13) a házat (6) és a lámpaháztetőt (11) ki kell nyitni, el kell távolítani a védőpapírt.
2. A vetítőlámpát a védőhüvellyel együtt be kell helyezni.
A hőellenőrző bimetallicsikját nem szabad elhajlítani.
A védőhüvelyt le kell húzni, a lámpaháztetőt (11) a tetőt (12) vissza kell a helyére helyezni.
3. A diatólót (1) ki kell húzni, a diamagazint (14) el kell távolítani.
4. A rendelkezésünkre álló feszültséget össze kell hasonlítani az adattáblán lévő adatokkal. Az adatoknak egyezni kell. A vetítőt a hálózati kábel segítségével lehet csatlakoztatni. Csatlakoztatás után a ventilátor automatikusan bekapcsol.
5. A lámpakapcsolót (15) takarékkapcsolásra kell állítani. 
A készülék maximális dőlése a vízszintestől 10 fok lehet.
6. A vetítőlámpa beállítását ellenőrizni kell. Az izzószáلكépet (lásd a „vetítőlámpa beállítása” fejezet) össze kell hasonlítani a lyukdián lévő képpel és szükség esetén be kell állítani.
7. A reteszt (5) balra kell tolni (a vetítési irányhoz viszonyítva).
8. A tárat meg kell tölteni. Csak olyan diakereteket használjunk, amelyek alkalmasak az automatikus vetítésre.
(50 x 50 mm-es 3,2 mm-nél nem vastagabb, kerekített sarku)
9. A lámpakapcsolót (15) a világos lámpa szimbólumára  kell kapcsolni.
10. A távkapcsolót (20) csatlakoztatni kell.
11. A diatárat hátulról be kell tolni ütközésig a tárvezetőbe (2).
Idegen gyártmányú táraknál ellent kell tartani, amíg az első dia az adagoló rendszerbe nem kerül.
12. Állítsuk be a vetítési magasságot (8).
13. Be kell állítani a képélességet, előbb az objektív elforgatásával kézzel, majd a finom utánállítást az erre szolgáló kapcsoló (16) segítségével.

Indicație pe scurt

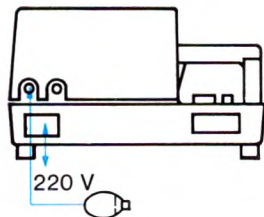
1. Se deschide capacul (13) în capacul (6) și capacul ansamblului lămpilor (11). Se îndepărtează hirtia de protecție între piesele optice.
2. Lampa pentru proiecție se apucă cu husa de protecție și se fixează. Nu se vor îndoi fișiile de bimetale ale releului de control al temperaturii. Se scoate husa de protecție, se închid capacul ansamblului lămpilor (11), capacul (13) în capac.
3. Se trage cursorul diapozitivelor (1) afară și se îndepărtează caseta pentru diapozitive (14).
4. Se compară tensiunea alternativă existentă cu datele de pe plăcuța indicatoare. Indicațiile trebuie să coincidă. Proiectorul se racordează prin cablul de rețea (ventilatorul funcționează).
5. Comutatorul lămpilor (15) se schimbă pe autocomutare . Aparatul nu se va înclina cu mai mult de 10^0 față de orizontală.
6. Se verifică ajustarea lămpii pentru proiecție, imaginea filamentului (vezi paragraful „Ajustarea lămpii pentru proiecție”) se compară cu figura alăturată, dacă este nevoie se reglează.
7. Zăvorul (5) se împinge spre stînga (văzut în direcția de proiectare).
8. Se umple caseta. Se folosesc numai rame pentru diapozitive, prevăzute pentru prezentarea automată.
9. Comutatorul lămpilor (15) se schimbă pe simbolul lampă luminoasă  .
10. Comutatorul manual se racordează la bucușă (20).
11. Caseta pentru diapozitive se introduce din spate în ghidajul casei (2) pînă la limita perceptibilă și – la casele ale unor firme străine – se ține contra, pînă ce prin intermediul butonului de declanșare (17) la comutatorul manual a intrat primul diapozitiv.
12. Proiectorul se aliniaza prin intermediul reglării rapide (8) pe ecran.
13. Se reglează claritatea imaginii proiectate (16).

Кратко ръководство

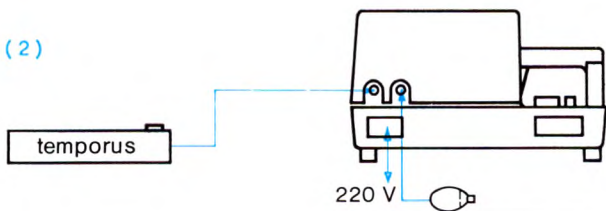
1. Отварят се капакът (13) в капачката (6) и капакът на фенера (11). Отстранява се защитната хартиена лента между оптичестките части.
2. Проекционната лампа се хваща със защитната обвивка и се поставя. Биметалните ленти на контролното термореле да не се огъват. Защитната обвивка да се свали, а капакът на фенера (11) и капакът (13) в капачката да се затворят.
3. Рамката за подаване на диапозитивите (1) се изважда, а касетата за диапозитивите (14) се отстранява.
4. Наличното променливо напрежение се сравнява с характеристиките на табелката с номиналните данни. Данните трябва да съвпадат. Проекторът се присъединява с помощта на кабел към електричестката мрежа (вентилаторът работи).
5. Прекъсвачът за лампата (15) се включва на икономична схема . Уредът да не се наклонява на повече от 10^0 от хоризонталната линия.
6. Проверява се регулирането на проекционната лампа. Изображението на спиралата (виж раздел «Нагласяване на проекционната лампа») се сравнява с изображението. Ако е необходимо, се извършва допълнително нагласяване.
7. Фиксаторът (5) се избутва наляво (погледнато по посока на проектирането).
8. Касетата се напъва. Да се използват само диапозитивни рамки, които са подходящи за автоматично проектиране.
9. Прекъсвачът за лампата (15) се включва на символа  «светла лампа».
10. Ръчният прекъсвач се включва към втулката (20).
11. Диапозитивната касета се вкарва отзад в направляващата за касетата (2) до упор и – при касети от чужди фирми – се придържа, докато чрез пусковото копче (17) от ръчният прекъсвач се придвижи първият диапозитив.
12. С помощта на устройството за бързо регулиране (8) проекторът се нагласява на екрана.
13. Нагласява се на фокус (16).

Hauptanwendungsmöglichkeiten und elektrische Anschlußbedingungen

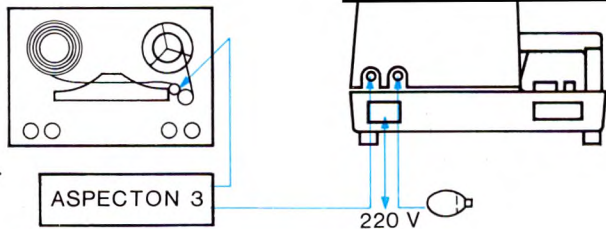
(1)



(2)



(3)



Fő alkalmazási területek és villamos csatlakozási feltételek.

Posibilitățile principale de folosire și condițiile racordului electric

Основни възможности за приложение и условия за
електрическо присъединяване

1

Grundausstattung

Alapszerelés kapcolása

Dotarea de bază

Основно оборудване

2

Grundausstattung mit Zeitschalter TEMPORUS 3

Alapfelszerelés TEMPORUS 3 időkapcsolóval

Dotarea de bază cu întrerupătorul temporizat TEMPORUS 3

Основно оборудване с прекъсвач с часовников механизъм
ТЕМПОРУС 3

3

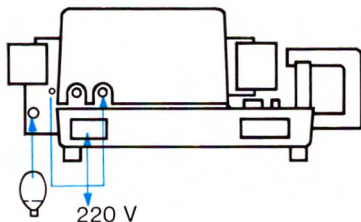
Grundausstattung mit ASPECTON 3 und Tonbandgerät
(Steuerung über Grasimeth-Kontaktmarken)

Alapfelszerelés ASPECTON 3 készülékkel és magnetofonnal
(vezérlés Grasimeth-érintkezésjelen keresztül)

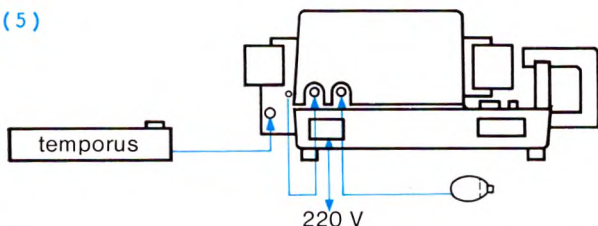
Dotarea de bază cu ASPECTON 3 și magnetofon
(comandă prin mărci de contact Grasimeth)

Основно оборудване с АСПЕКТОН 3 и магнетофонен уред
(управляване чрез контактни марки «Гразимет»)

(4)



(5)



4
Grundausrüstung mit „automatischer Bildbandführung“
Alapfelszerelés automatikus tekercsfilmtovábbítóval
Dotarea de bază cu „ghidarea automată a benzii-image”
Основно оборудване с «автоматично устройство за прожектиране на филмови ленти»

5
Anschluß mit „automatischer Bildbandführung“ und
Zeitschalter TEMPORUS 2
Az automatikus tekercsfilmtovábbító és TEMPORUS időkapcsoló
csatlakoztatása
Racord cu „ghidare automată a benzii-image” și întrerupător
temporizat TEMPORUS 2
Присъединяване на «автоматично устройство за прожектиране
на филмови ленти» и прекъсвач с часовников механизъм
ТЕМПОРУС 2


Vorbereitung zur Projektion

PENTACON AV 100 auto aus der Verpackung bzw. Tragetasche entnehmen. Gerät in der Tragetasche nicht am Diaschieber (1) oder Magazin anfassen, sondern Druckknöpfe (26) öffnen und Gerät seitlich herauskippen. Deckel (13) in der Kappe am Schlitz (23) abheben, Riegel (10) öffnen und Lampenhausdeckel (11) herausnehmen. Seidenpapier zwischen den optischen Teilen des Beleuchtungssystems entfernen und richtigen Sitz der Linsen und des Wärmeschutzfilters überprüfen.

Dabei auf die Lage der asphärischen Kondensorlinse entsprechend der Objektivbrennweite nach Bild im Deckel (13) achten.



Lichtwurflampe der Verpackung entnehmen. Glaskolben nur mit Schutzhülse anfassen. Fingerabdrücke verkürzen die Lebensdauer der Lichtwurflampe. Lichtwurflampe in die Fassung einsetzen. Bimetallstreifen des Thermowächters nicht verbiegen. Lampenhaus-

deckel (11) und Deckel (13) in der Kappe (6) schließen. Übereinstimmung zwischen vorhandener Netzspannung und Aufschrift auf dem Leistungsschild des Gerätes prüfen. Stecker vom Handschalter in die linke Buchse (20) stecken. Projektor mit Geräteschnur an das Netz anschließen (19). Lüfter beginnt zu laufen. Lampenschalter (15) auf Sparschaltung  stellen.

Achtung!

Gerät bei eingeschalteter Lampe nicht mehr als 10° aus der Waagerechten neigen.

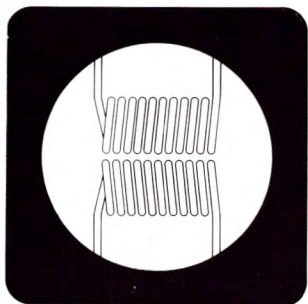
Riegel (5) in Projektionsrichtung gesehen nach links schieben.

Diaschieber (1) herausziehen (Federrast überwinden).

Diamagazin (14) aus der Magazinführung (2) entnehmen.

Prüfung der Lampenjustierung

Mitgeliefertes Lochdia in die Diaführung (12) einführen und mit dem Diaschieber in Projektionsstellung einschieben. Ein Blatt



weißes Papier unmittelbar vor das Objektiv halten. Beide Wendelbilder sollen etwa der nebenstehenden Abbildung auf dem Lochdia entsprechen, dürfen sich aber keinesfalls überdecken. Bei falscher Justierung leidet entweder die Lichtleistung des Gerätes, oder die Lebensdauer der Lichtwurflampe wird verkürzt. Schärfe und Größe der Wendelbilder können voneinander abweichen.

Justierung der Lichtwurflampe

Deckel (13) in der Kappe (6) öffnen. Die beiden Lampenjusterspindeln (3) wechselweise so einstellen, daß die Wendelbilder der Darstellung auf dem Lochdia entsprechen. Mit dem Diaschieber (1) Lochdia aus der Diaführung (12) herausziehen.

Dabei deckt die diagesteuerte Blende den Lichtstrahl vor dem Objektiv ab.

Einlegen der Dias in das Diamagazin

Das Diamagazin (14) faßt 36 Dias. Nur Rähmchen verwenden, die für automatische Vorführung geeignet sind. Kennzeichnung vom Rähmchenhersteller auf der Verkaufspackung beachten. Diamagazin so hinlegen, daß die offene Seite nach oben zeigt und die Zahlenleiste sich rechts befindet.

Das Dia aufrecht und seitenrichtig betrachten. Dias seitlich auf den Kopf stellen. Diaoberkante befindet sich nun unten, und in dieser Lage in das Diamagazin einsetzen. Bei richtiger Rahmung ist bei mehrfarbigen Plasterähmchen die helle Rahmenseite der Lichtquelle zugewandt.

Einsetzen des Diamagazins

Diaschieber (1) befindet sich in Grundstellung, also innen. Diamagazin von hinten auf die Magazinführung (2) setzen – Zahlenleiste befindet sich rechts – und bis Anschlag vorschieben

Verwenden Sie Magazine von Fremdfirmen, so sind diese so lange leicht gegen den federnden Anschlag zu drücken, bis über den Auslöseknopf (17) des Handschalters das erste Dia eingefahren ist.

Projektion

Lichtwurflampe einschalten (15). Projektor mit eingeschobenem Dia in der Diaführung anheben, bis Bildfläche in der Mitte der Bildwand steht.

Schneliverstellung (8) an der Stirnseite des Projektors nach unten drücken, bis die beiden Füße auf der Projektionsunterlage aufsitzen. Die Schnellverstellung der Füße verriegelt durch Loslassen von selbst.

Durch Druck auf die Taste (16) wird die rote Markierung unter dem Objektiv zur Kappe vergleichend gebracht (Mitte des Objektivverstellbereiches). Dann wird das Objektiv (7) am Rändelring auf maximale Bildschärfe eingestellt. Korrekturen der Bildschärfe während der Projektion, die sich bei Verwendung verschiedener Diarähmchen erforderlich machen, erfolgen dann nur noch über die Taste (16). Das eingesetzte Diamagazin mit dem Handschalter transportieren. Auslöseknopf (17) Diamagazintransport vorwärts, Auslöseknopf (18) Diamagazintransport rückwärts. Letzterer dient zur Wiederholung bereits gezeigter Dias.

Bei wahlweiser Projektion in unregelmäßiger Folge ist der Diaschieber (1) nach außen zu ziehen, das Diamagazin (14) auf die gewünschte Diafachnummer zu stellen und der Diaschieber wieder einzuschieben.

Dias können im Magazin während der Projektion umgesteckt werden.

Achtung!

Bei nicht eingeschobenem Diaschieber erfolgt kein Dia- bzw. Magazintransport vorwärts!

Der am Boden befindliche Rändelring (24) (am Schnurrad) dient zur Getriebebetätigung bei Hemmungen, die z. B. durch defekte Diarähmchen entstanden sind. In diesem Fall ist der Netzstecker zu ziehen.

Der im Lampenhaus befindliche Bimetallstreifen ist ein Teil des Thermowächters, der bei Ausfall des Gebläses wirksam wird. Durch Abschalten der Lichtwurflampe schützt er das Gerät und vor allem Ihre Dias vor Überhitzung. Sollte der Thermowächter einmal ansprechen, Gerät vom Netz trennen und den Projektor zur Behebung des Schadens in eine Vertragswerkstatt bringen. Projizieren Sie bitte nicht weiter, auch wenn nach genügender Abkühlung der Thermowächter die Lichtwurflampe wieder einschaltet.

Projektion von Einzeldias

Vorführung von Einzeldias ist möglich. Dazu werden die Dias von Hand mit dem Diaschieber (1) in die Diaführung (12) eingeschoben.

Objektivwechsel

Objektiv entgegen dem Uhrzeigersinn aus dem Objektivträger herausdrehen. Wechselobjektiv einsetzen. Rast in der Wendelnut beachten. Asphärische Kondensorlinse entsprechend der Abbildung am Deckel (13) der Kappe (6) umsetzen. Über die Taste (16) des Handschalters rote Markierung unter dem Objektiv zur Kappe vergleichend bringen, Objektiv auf maximale Bildschärfe einstellen.

Projektion von Dias mit Bildnennformat 40 mm x 40 mm

Der Projektor ist in seiner Grundausstattung für Dias mit Bildnennformat 24 mm x 36 mm eingestellt. Bei der Projektion von Dias 40 mm x 40 mm ist die dem Dia naheliegende Linse herauszuheben, die schwarze Maske zu entfernen und die Linse wieder einzusetzen.

Einsetzen der Bildbandführung

Die Kenntnis der Bedienungsanleitung „Automatische Bildbandführung“ wird vorausgesetzt. Einsatz (22) bei seitlich angehobenem Projektor von unten abziehen. Diaschieber (1) nach außen ziehen. Automatische Bildbandführung bis Anschlag in die Diaführung (25) einführen und mit Riegel (5) nach rechts (in Projektionsrichtung gesehen) verriegeln. Elektrische Anschlüsse siehe Seite 22 Bild 4, 5.

Reinigung

Die Qualität der Projektion ist von der Sauberkeit der optischen Teile abhängig. Zur Reinigung sind Deckel (13) in der Kappe (6) und Lampenhausdeckel (11) zu öffnen.

Linse und Wärmeschutzfilter nacheinander herausziehen, mit nicht-faserndem Tuch reinigen und, ohne mit den Fingern zu berühren, wieder mit Hilfe des Tuches sinngemäß einsetzen. Spiegel verbleibt im Gerät und wird mit Tuch oder weichem Haarpinsel gereinigt. Die Lichtwurflampe bei der Reinigung nur mit Schutzhülse oder Tuch anfassen. Am Objektiv werden Hinter- und Frontlinse mit Pinsel gereinigt und danach wieder ins Gerät eingesetzt. Durch Weiterentwicklung des Projektors können sich geringfügige Abweichungen von dieser Druckschrift ergeben. Wir bitten, alle in dieser Anleitung gegebenen Hinweise zu beachten. Durch unsachgemäße Behandlung des Projektors können Schäden entstehen, deren Behebung außerhalb unserer Garantieleistung liegt.

Zur Beachtung

Ist es erforderlich, den Projektor einer Vertragswerkstatt zur Durchsicht oder Nachbesserung zu übergeben, sollte nach Möglichkeit auf einen Versand verzichtet werden. Läßt sich dieser nicht umgehen, ist unbedingt darauf zu achten, daß das Gerät mit Tragetasche in den Originalkarton gesetzt wird und dieser in einem stabilen Karton, der von allen Seiten mit reichlich Polsterstoff versehen sein muß, zum Versand gelangt.

Es ist ferner erforderlich, vor dem Einpacken die Zwischenräume zwischen den Linsengliedern mit weichem Seidenpapier auszustopfen, damit diese aus ihrer Halterung nicht herausfallen können. Gerät **ohne Magazin** einschicken.

Hinweis

Für das zeitsparende und preiswerte Rahmen der Dias empfiehlt es sich, glaslose Plastrahmen zu verwenden.

Diese können staubsicher und raumsparend im Plast-Diakasten aufbewahrt werden.

Projektionsentfernung und Schirmbildgrößen

Vetítési távolságok és ernyőkép nagyságok

Distanța de proiectare și mărimile ecranului

Проекционно разстояние и размери на екрана

Projektions- entfernung (m)	24 x 36			40 x 40		
	f = 80 (m)	f = 100 (m)	f = 140 (m)	f = 80 (m)	f = 100 (m)	f = 140 (m) Seitenlänge (m)
vetítési távolság (m)	24 x 36			40 x 40		
	f = 80 (m)	f = 100 (m)	f = 140 (m)	f = 80 (m)	f = 100 (m)	f = 140 (m) oldalhosszúság (m)
Distanța de proiectare (m)	24 x 36			40 x 40		
	f = 80 (m)	f = 100 (m)	f = 140 (m)	f = 80 (m)	f = 100 (m)	f = 140 (m) lung. laturii (m)
Проек- ционно разстоя- ние (м)	24 x 36			40 x 40		
	f = 80 (м)	f = 100 (м)	f = 140 (м)	f = 80 (м)	f = 100 (м)	f = 140 (м) дължин. на стран. (м)
2	0,55 x 0,90	0,40 x 0,60	0,30 x 0,45	0,90	0,65	0,45
3	0,85 x 1,30	0,65 x 0,95	0,45 x 0,70	1,40	1,05	0,75
4	1,15 x 1,75	0,85 x 1,30	0,60 x 0,90	1,90	1,40	1,00
5	1,45 x 2,20	1,10 x 1,65	0,75 x 1,15	2,35	1,80	1,25
6	1,70 x 2,60	1,30 x 2,00	0,95 x 1,40	2,85	2,20	1,55
8	2,30 x 3,50	1,75 x 2,70	1,25 x 1,90	3,85	2,90	2,10
10	2,90 x 4,45	2,20 x 3,35	1,60 x 2,40	4,85	3,65	2,60
12		2,65 x 4,05	1,90 x 2,90		4,40	3,15
14			2,25 x 3,40			3,70
16			2,55 x 3,90			4,25
18						4,75

Előkészület a vetítéshez

Vegyük ki a PENTACON AV 100 auto készüléket a csomagolásából, ill. a táskából. A táskában elhelyezett készüléket ne a diaadagoló karnál vagy a diatárnál fogjuk meg, hanem nyissuk ki a nyomókapcsokat (26) és oldalt vegyük ki a készüléket. A tetőt (13) emeljük le, ezután vegyük ki a lámpaháztetőt (11). Távolítsuk el a megvilágítási rendszer optikai részei között lévő selyempapírt, ellenőrizzük a lencsék és a hővédőszűrő helyes fekvését.

Ügyeljünk az aszférikus kondenzorlencse helyzetére, a gyújtótávolságnak megfelelően, a fedélben (13) lévő kép alapján.



Vegyük ki a vetítőlámpát a csomagolásából. A lámpaüveget csak a védőfogalattal együtt fogjuk meg. Az ujjlenyomatok meg rövidítik a lámpa élettartamát. Helyezzük be a vetítőlámpát a foglatba. Nem szabad elgörbiteni a hőellenőrző bimetallcsikját. A lámpaháztetőt (11) és a tetőt (13) zárjuk le.

Ellenőrizzük a hálózati feszültséget és a készülék teljesítménytábláján található adatot. Dugjuk a távkapcsoló dugaszát a bal aljzatba (20).

Csatlakoztassuk a vetítőt a hálózatra (19). A szellőztető működni kezd. Állítsuk a lámpakapcsolót (15) takarékalásra.

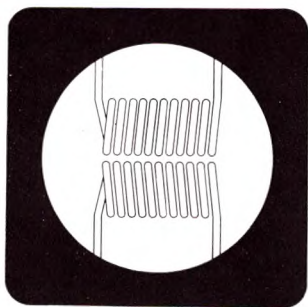
FIGYELEM!

A készülék dőlése bekapcsolt lámpánál nem lehet 10 foknál nagyobb.

A reteszt (5) a vetítési irányhoz viszonyítva, toljuk el balra. Húzzuk ki a diaadagoló kart (1), vegyük ki a diatárat (14) a tárvezetőből (2).

A lámpabeállítás ellenőrzése

A szállítmányhoz tartozó lyukdiát helyezük be a diavezetőbe és a diatolóval toljuk be vetítéshelyzetbe. Helyezzünk egy lap fehér papírt közvetlen az objektív elé. Mindkét izzószálcaképnek meg kell



kb. felelni a mellette lévő leképzésnek a lyukdián, de nem szabad fedniük egymást. Hibás beállítás esetén a készülék teljesítménye csökken vagy rövidebb lesz a lámpa élettartama. A képek nagysága és élessége eltérhet egymástól.

A lámpa beállítása

Vegyük le a tetőt (13). A két lámpabeállító orsót (3) váltakozva kell beállítani. A diatólóval (1) ki kell húzni a lyukdiát a diavezetőből (12).

Ebben az esetben a fénytakaró lefedi a fénysugarat.

A diák behelyezése a diatárba

A diatárba (14) 36 dia helyezhető be. Csak olyan diakereteket használjunk, amelyek alkalmasak automatikus diavetítésre. Helyezzük úgy a diatárat, hogy a nyitott rész felfelé mutasson és a számléc jobb oldalon legyen.

A diát függőlegesen, a helyes oldalnak megfelelően vegyük kezünkbe. Fordítsuk fejjel lefelé, és így helyezzük be a diatárba. Helyes keretezés esetén – különböző színű műanyagkereteknél – a világosabb oldal kerüljön a fényforrás felé.

A diatár behelyezése

A diatóló (1) alaphelyzetben van, tehát belül. A diatárat hátulról a tárvezetőbe kell helyezni (2) – a számléc jobb oldalon található – és ütközésig kell tolni.

Ha idegen gyártmányú tárat használunk, akkor ezt könnyedén a rugózó ütközés ellen kell nyomni, amíg a kézikapcsoló „előre” léptető gombja (17) fölé nem megy az első dia.

Vetítés

Kapcsolja be a lámpát (15). A vetítőt be kell állítani, a vetítő homlokoldalán található lábállítóval (8). A lábak állítója magától reteszeli ha elengedjük.

Ha lengyomjuk az objektívállító kapcsolóját (16), akkor az objektív alatt lévő piros jelzés a házhoz kerül, ez az objektívállítási tartomány közepe. Ezután beállítjuk kézzel az élességet. Az élesség helyesbitése a vetítés alatt – ez szükséges lehet a különböző diakeretek felhasználása miatt – már csak gombbal (16) történik. A behelyezett diatárat a kézikapcsolóval továbbbitjük. Az „előre” léptető gomb (17) a diatár előretovábbbitását működteti, a „hátra” léptető gomb (18) a diatár hátratovábbbitását működteti. Ez az utóbbi a már megmutatott dia ismételt vetítésére szolgál.

A tetszés szerinti sorrendű vetítésnél a diatolót (1) húzzuk ki, a diatárat (14) helyezzük az óhajtott diaszámra és a diatolót toljuk be újra.

A diákat a vetítés alatt is áthelyezhetjük más sorrendbe.

FIGYELEM!

Ha a diatoló alapállásban áll, akkor a dia ill. a tár mozgatása nem lehetséges.

A fenéken található recézett szélű gyűrű (24) (a zsinórkeréken) a hajtómű működtetéséhez szolgál, akadásoknál, amely pl. meghibásodott diakereteknél léphetnek fel. Ebben az esetben a hálózati dugaszt ki kell húzni!

A lámpaházban található bimetallicsik a hőellenőrző része, amely a szellőtető leállása esetén működik. A lámpa kikapcsolásával óvja a vetítőt és főleg a diákat a túlzott hőhatástól.

Ha a hőkapcsoló működésbe lép, akkor a készüléket ki kell kapcsolni és a vetítőt a hiba megjavítása céljából javítóműhelybe kell vinni, ahol megjavítják.

Kérjük ne vetítsen tovább!

Egyenkénti diák vetítése.

A diák egyenkénti vetítése is lehetséges. Ebben az esetben a diát kézzel, a diatoló (1) segítségével a diavezetőbe (12) kell tolni.

Obektívcsere

Az objektivet az óramutató járásával ellentétes irányba kell kicsavarni az objektívtartóból. A csereobjektivet be kell helyezni. A bekattanást a csavarhoronyban ellenőrizni kell. Az aszférikus kondenzorlencsét a ház (6) tető belsején (13) lévő rajz szerint át kell helyezni. Az objektívállítás kapcsolójával (16) a piros jelzést az objektív alatt a házzal egysíkba kell hozni. Az objektivet maximális képélességre kell beállítani.

40 mm a 40 mm-es névleges képformátumú diák vetítése

A vetítő alapfelszereléséhez tartozik a 24 mm x 36 mm-es névleges képformátumú diavetítés. 40 mm x 40 mm-es diák vetítésekor a dia közelében található lencsét ki kell venni, a fekete maszkot el kell távolítani és ismét visszatenni a lencsét.

A tekercsfilmtovábbító behelyezése

Az automatikus tekercsfilmtovábbító kezelési-használati útmutató ismerete előfeltétel. A betétet (22) alsó felénél kiemelve kell levenni. A diatólót (1) kifelé kell húzni. Az automatikus tekercsfilmtovábbítót ütközésig be kell vezetni a diavezetőbe (25) és a retesszel (5) jobbra (a vetítési irányhoz viszonyítva) reteszelni kell. A villamos csatlakozási feltételeket lásd a 22. oldalon 4, 5, ábra.

Tisztítás

A vetítés minősége az optikai részek tisztaságától függ. A tisztításhoz ki kell nyitni a tetőt (13) és a lámpaház fedelét (11).

A lencsét és a hővédőszűrőt egymásután ki kell húzni és puha ruhával meg kell tisztítani úgy, hogy ujjainkkal ne érintsük meg. A ruha segítségével rakjuk be újra a lencsét és a hővédőszűrőt. A tükör a készülékben marad, ruhával vagy puha ecsettel kell megtisztítani.

A lámpát tisztításnál csak védőhüvellyel vagy ruhával szabad megfogni. Az objektíven tisztítsuk meg a hátsó és a homloklencsét ecsettel és helyezzük vissza a készülékbe. A vetítő továbbfejlesztése következtében csekély eltérések adódhatnak a nyomtatvány szövegétől.

Kérjük, tartsa be a használati-kezelési utmutatóban feltüntetett utalásokat. A vetítő szakszerűtlen kezelése következtében meghibásodások léphetnek fel (törés stb.)

FIGYELEM!

Jótállás:

Esetleges meghibásodáskor garanciális javításra a jótállási jegyen feltüntetett helyeken veszik át a készüléket.

Törés, szakszerűtlen használat esetén a jótállás érvényét veszti.

Amennyiben szükségessé válik a vetítő javítása, úgy lehetőleg személyesen vigye be a javító műhelybe. Ha ez nem megoldható, akkor helyezze a készüléket a hordtáskával együtt az eredeti papírdobozba és ezt egy minden oldalról kibélelt erősebb kartondobozba, és így küldje be. Szállítás előtt tömje ki puha selyempapírral a lencsetagok közötti részt úgy, hogy ezek ne tudjanak a tartójukból kiesni. A készüléket **tár nélkül** kell beküldeni.

Figyelmeztetés!

1. A diavetítő készülék I. érintésvédelmi osztályú / földelt kivitelű csak földelt / háztartási / hálózati aljzatba csatlakoztatva üzemeltethető!
2. A készülék csak akkor helyezhető üzembe, ha a szellőző nyíláson a levegő szabad áramlása biztosított!


Pregătire pentru proiectare

PENTACON AV 100 auto se scoate din ambalaj resp. din geanta portativă. În geanta portativă, aparatul nu se va apuca de cursor (1) sau de casetă, ci se vor deschide butoanele (26) și aparatul se scoate lateral prin rabatere. Capacul (13) se scoate la fantă (23) din capac, se deschide zăvorul (10) și se scoate capacul ansamblului lămpilor (11). Se scoate hîrtia satinată dintre piesele optice ale sistemului de iluminare și se verifică poziția corectă a lentilelor și a filtrului de radiații termice. Se va da atenție poziției lentilei condensoare asferice, corespunzător distanței focale a obiectivului redată pe figura de pe capac (13).



Se scoate lampa pentru proiecție din ambalaj. Balonul de sticlă se va apuca numai cu husa de protecție. Amprente digitale reduc durata de funcționare a lămpii pentru proiecție. Lampa se fixează în dulie, nu se vor îndoi fișiile de bimetal ale releului de control al temperaturii.

Capacul ansamblului lămpilor (11) și capacul (13) în capacul (6) se închid. Se verifică corespondența între tensiunea de rețea existentă și inscripționarea de pe plăcuța indicatoare a aparatului. Fișa comutatorului manual se introduce în bucșa din stînga (20). Proiectorul se racordează la rețea prin intermediul cablului pentru aparate (19).

Incepe să funcționeze ventilatorul. Comutatorul (15) se fixează pe autocomutare  .

Atenție!

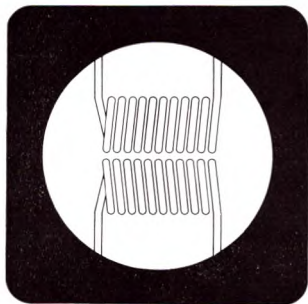
Cînd lampa este aprinsă, aparatul nu se va înclina cu mai mult de 10° față de orizontală.

Zăvorul (5) se împinge spre stînga, văzut în direcția proiecției. Se trage cursorul diapozitivului (1) afară (trebuie depășit blocajul arcului).

Se scoate caseta (14) din ghidajul casetei (2).

Verificarea ajustării lămpii

Diapozitivul perforat livrat se introduce în ghidajul diapozitivului (12) și se împinge cu ajutorul cursorului în poziție de proiectare. Se ține o foaie de hîrtie albă în fața obiectivului. Ambele imagini



ale filamentului trebuie să corespundă aproximativ imaginii alăturate de pe diapozitivul perforat, dar nu au voie să se suprapună. În cazul unei ajustări greșite se suprimă sau randamentul luminos al aparatului sau durata de funcționare a lămpii pentru proiecție este redusă. Claritatea și mărimea imaginilor filamentului pot devia între ele.

Ajustarea lămpii pentru proiecție

Se desface capacul (13) din capacul (6). Ambele fusuri de reglare (3) se reglează alternativ în așa fel, ca imaginile filamentului să corespundă reprezentării de pe diapozitivul perforat. Cu cursorul (1) se scoate diapozitivul perforat din ghidajul diapozitivului (12).

Diafragma comandată de diapozitiv acoperă în acest caz fasciculul de lumină în fața obiectivului.

Introducerea diapozitivelor în casetă

Caseta pentru diapozitive poate prelua 36 de diapozitive. Se vor folosi numai acele rame, care sînt recomandate pentru prezentarea automată. Se va da atenție marcării producătorului ramelor pe ambalajul de desfacere.

Caseta se așează în așa fel, ca partea deschisă să arate în sus și ca rigla cu cifre să se afle în partea dreaptă.

Diapozitivul se privește în picioare și neinvertat lateral. Apoi se așează lateral în cap. Muchia superioară a diapozitivului se află jos, iar în această poziție se introduce în casetă. Înramate corect,

în cazul folosirii ramelor multicolore din plastic, partea mai deschisă în culoare a ramei se află spre sursa de lumină.

Introducerea casetelor cu diapozitive

Cursorul (1) se află în poziția de bază, deci în interior. Caseta pentru diapozitive se așează din spate pe ghidajul casetei (2) – rigla cu cifre se află în partea dreaptă – și se împinge pînă la limită.

Dacă folosiți casete ale unor firme străine, acestea se vor împinge atîta timp ușor de limita arcuită, pînă ce prin intermediul butonului de declanșare (17) de pe comutatorul manual a apărut primul diapozitiv.

Proiecția

Se aprinde lampa pentru proiecție (15). Proiectorul, cu diapozitivul aflat în ghidaj, se ridică puțin, pînă ce imaginea se află în mijlocul ecranului.

Reglarea rapidă (8) de pe partea frontală a proiectorului se apasă în jos, pînă ce ambele piciorușe se află pe suportul proiectorului. Reglarea rapidă a piciorușelor se blochează în mod automat după eliberare.

Prin apăsare pe butonul (16), marcajul roșu dedesubtul obiectivului se aduce în comparație cu capacul (mijlocul domeniului de reglare a obiectivului). Apoi, obiectivul (7) se reglează cu ajutorul inelului striat pe claritatea maximă. Corectarea clarității în timpul proiecției, necesară eventual datorită unor rame diferite, se face apoi numai cu ajutorul butonului (16). Caseta introdusă se transportă cu comutatorul manual. Butonul de declanșare (17) transportul casetei înainte, butonul de declanșare (18) transportul casetei înapoi. Cel din urmă servește și pentru readucerea diapozitivelor deja prezentate.

La proiecția selectivă, într-o succesiune oarecare, cursorul (1) se trage afară, caseta pentru diapozitive (14) se reglează pe cifra dorită și apoi se introduce cursorul din nou.

Diapozitivele din casetă se pot inversa în timpul proiecției în ceea ce privește locul lor din casetă.

Atenție!

Cînd cursorul diapozitivelor nu este introdus, nu are loc transportul înainte al diapozitivului resp. al casetei!

Inelul striat (24) (pe roata curelei) de pe fundul aparatului servește pentru acționarea angrenajului la blocări, care apar eventual ca urmare a unor rame defecte. În acest caz se scoate aparatul de la rețea.

Fîșia de bimetel aflată în ansamblul lămpilor este parte componentă a releului de control al temperaturii, care intră în acțiune în cazul defectării ventilatorului. Prin deconectarea lămpii pentru proiecție se protejează aparatul și mai ales diapozitivele față de supraîncălzire. Dacă acest releu intră odată în funcțiune, aparatul se scoate din rețea și proiectorul se aduce într-un atelier contractual pentru remediere. Nu proiectați în continuare, chiar dacă după o răcire suficientă releul de control reaprinde lampa pentru proiecție.

Proiectarea unor diapozitive individuale

Este posibilă prezentarea unor diapozitive individuale și de sine stătătoare. În acest scop, diapozitivele se introduc cu mina, prin intermediul cursorului (1) în ghidajul diapozitivelor (12).

Înlocuirea obiectivului

Obiectivul se rotește contrar sensului de rotație a acelor de ceasornic din suport. Se fixează noul obiectiv. Se va da atenție opritorului în canalul melcat. Lentila condensoare asferică se va fixa corespunzător desenului de pe capacul (13) din capacul (6). Prin intermediul butonului (16) de pe comutatorul manual, marcajul roșu dedesubtul obiectivului se va aduce în comparație cu capacul, obiectivul se va regla pe claritate maximă.

Prezentarea diapozitivelor cu formatul nominal al imaginii 40 x 40 mm

În dotarea sa de bază, proiectorul de diapozitive s-a conceput pentru un format nominal al imaginii de 24 x 36 mm. În cazul proiectării unor diapozitive de 40 x 40 mm se scoate lentila din

apropierea diapozitivului. Apoi, masca neagră se îndepărtează și lentila se reașează la loc.

Fixarea ghidării benzii-imagine

Se presupune cunoașterea instrucțiunii de deservire „Ghidarea benzii-imagine”. Adaosul (22) se trage în jos după ridicarea laterală a proiecteurului. Cursorul (1) se trage afară. Ghidarea automată a benzii-imagine se introduce pînă la limită în ghidajul diapozitivelor (25) și se blochează cu zăvorul (5) împins spre dreapta (văzut în direcția proiecției). Racordurile electrice vezi pag. 22 fig. 4, 5.

Curățirea

Calitatea proiecției depinde de curățenia pieselor optice. În scopul curățirii se vor desface capacul (13) din capacul (6) și capacul ansamblului lămpilor (11).

Lentilele și filtrul de radiații termice se trag afară, se curăță cu o cîrpă nescămoșabilă și se remontează cu ajutorul cîrpei, fără să se atingă cu degetele. Oglinda rămîne în aparat și se curăță cu o cîrpă sau cu o pensulă moale de păr.

Lampa pentru proiecție se apucă în timpul curățirii numai cu husa de protecție sau cu o lavetă; lentila frontală și posterioară se curăță cu o pensulă și apoi se remontează în aparat.

Prin dezvoltarea în continuare a proiecteurului se pot ivi mici devieri de la prezentul prospect. Vă rugăm să respectați toate indicațiile din această instrucțiune. Prin deservirea necorespunzătoare a proiecteurului se pot ivi defecțiuni, a căror remediere nu este inclusă în prestațiile noastre de garanție.

In atenția dv.

Dacă este nevoie de a prezenta proiectorul unui atelier contractual în scopul unei revizii sau reparații, se va renunța pe cît se poate la expedierea prin poștă. Dacă totuși nu există altă soluție, se va respecta neapărat indicația ca aparatul cu geanta portativă să fie introdus în cartonul original, iar acesta la rîndul lui în alt

carton foarte stabil, care este prevăzut în toate părțile cu suficient material de căptușire.

În afară de aceasta este necesar de a umple înaintea ambalării spațiile intermediare între piesele lentilelor cu hîrtie satinată moale, pentru ca lentilele să nu poată ieși din suport. Aparatul se va expedia **fără casetă**.

Indicație

Pentru a economisi timp și cheltuieli la înrămarea diapozitivelor, recomandăm folosirea unor rame din plastic, fără sticle.

Se pot depozita etanșe față de praf și cu multă economie de spațiu în cutii de plastic pentru diapozitive.


Подготовка за прожекция

ПЕНТАКОН AV 100 ауто се изважда от опаковката, респ. от чантата за носене. Намиращият се в чантата уред да не се хваща за рамката за подаване на диапозитивите (1) или за касетата, а да се отворят копчетата (26) и уредът да се извади настрана. Капакът (13) в капачката се повдига за шлица (23), фиксаторът (10) се отваря, а капакът на фенера (11) се изважда. Копринената хартия между оптичестките части на осветителната система се отстранява и се проверява правилният седеж на лещите и на топлозащитния филтър.

При това да се обърне внимание на положението на асферичестката събирателна леща съответно на фокусното разстояние на обектива съгласно фигурата на капака (13).



Прожекционната лампа се изважда от опаковката. Стъклената колба да се хваща само със защитна обвивка. Отпечатъците от пръсти съкращават дълготрайността на прожекционната лампа. Прожекционната лампа се поставя във фа-

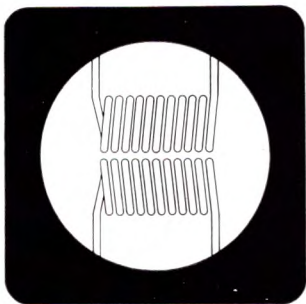
сунгата. Биметалната лента на контролното термореле да не се огъва. Капакът на фенера (11) и капакът (13) в капачката (6) се затварят. Проверява се съответствието между наличното напрежение на ел. мрежа и надписа на табелката с номиналните данни на уреда. Щекерът от ръчния прекъсвач се пъха в лявата втулка (20). Прожекторът се включва към електричестката мрежа с помощта на приборен шнур (19). Вентилаторът започва да работи. Прекъсвачът за лампата (15) се нагласява  на икономична схема.

Внимание! При включена лампа уредът да не се наклонява на повече от 10° от хоризонталната линия.

Фиксаторът (5) се избутва наляво, погледнато по посоката на прожектиране. Рамката за подаване на диапозитивите (1) се изважда (да се преодолее пружинният фиксатор). Касетата за диапозитивите (14) се изважда от водещата касетата (2).

Проверка на нагласяването на лампата

Доставеният заедно с уреда перфориран диапозитив се вкарва във водещата (12) и с помощта на рамката за подаване на диапозитивите се поставя в положение на прожектиране. Непосредствено пред обектива се държи един лист бяла хартия.



Двата спирални образа трябва да отговарят приблизително на намиращото се до тях изображение на перфорирания диапозитив, но в никакъв случай не бива да се препокриват. При погрешно регулиране страда светлинната мощност на уреда или дълготрайността на прожекционната лампа се съкращава. Остротата и големината на спиралните образи могат да се отклоняват едни от други.

Нагласяване на прожекционната лампа

Капакът (13) в капачката (6) се отваря. Двата шпиндела за нагласяване на лампата (3) се регулират редуващо се така, че спиралните изображения да отговарят на изображението на перфорирания диапозитив. С помощта на рамката за подаване на диапозитивите (1) перфорираният диапозитив се изважда от водещата за диапозитивите (12).

При това направляваното от диапозитивите перде покрива светлинния лъч пред обектива.

Поставяне на диапозитивите в касетата

Касетата за диапозитивите (14) побира 36 диапозитива. Да се използват само рамки, които са подходящи за автоматично прожектиране. Да се обърне внимание на обозначението, нанесено от производителя на рамките върху търговската опаковка. Касетата за диапозитивите да се положи така, че отворената страна да сочи нагоре, а числената планка да се намира отдясно.

Диапозитивът да се наблюдава изправен и конгруентен. Диапозитивите се поставят странично на челната част. Сега горният ръб на диапозитива се намира отдолу. В това положение диапозитивът се поставя в касетата. При правилно орамчване при многоцветните пластмасови рамки светлата страна на рамката е обърната към източника на светлина.

Поставяне на касетата за диапозитивите

Рамката за подаване на диапозитивите (1) се намира в основно положение, т. е. отвътре. Касетата за диапозитивите се поставя отзад върху направляващата (2) – числената планка се намира отдясно – и се избутва напред до упор.

Ако използвате касети от други фирми, то те трябва да се натискат леко срещу пружинирация упор, докато с помощта на пусковото копче (17) на ръчния прекъсвач първият диапозитив се покаже.

Прожекция

Прожекционната лампа (15) се включва. Прожекторът се повдига с пъхнат диапозитив в направляващата, докато плоскостта на изображението застане в средата на екрана.

Устройството за бързо регулиране (8) от челната страна на прожектора се натиска надолу, докато двете крачета се опрат върху прожекционната подложка. Приспособлението за бързо регулиране на крачетата блокира автоматично чрез отпускане. Чрез натискане на бутона (16) червената маркировка под обектива се изравнява с капачката (средата на диапазона за нагласяване на обектива). Тогава обективът (7) се нагласява на максимална острота с помощта на набраздения пръстен. Корекциите на остротата на образа през време на прожекцията, които при използването на различни рамки стават наложителни, тогава се извършват само с помощта на бутона (16). Поставената касета за диапозитивите се транспортира с помощта на ръчния прекъсвач. Пусково копче (17) транспортиране на касетата за диапозитиви напред, пусково копче

(18) транспортиране на касетата за диапозитиви назад. Последното копче служи за повторение на вече показани диапозитиви.

При поизборна прожекция в неравномерна последователност рамката за подаване на диапозитивите (1) трябва да се издърпа навън, касетата за диапозитивите (14) да се постави на желания номер на диапозитивното отделение, а рамката за подаване на диапозитивите да се пъхне отново.

През време на прожекцията диапозитивите могат да се преместват на друго място в касетата.

Внимание! Когато рамката за подаване на диапозитивите не е пъхната, не се извършва транспорт на диапозитивите, респ. на касетата напред!

Намиращият се на дъното набразден пръстен (24) (на колелото за шнура) служи за задействане на предавката при запъвания, които са възникнали например поради наличието на дефектни диапозитивни рамки. В този случай трябва да се извади щекерът от електрическата мрежа.

Намиращата се във фенера биметална лента е част от контролното термореле, което започва да действа при дефект на вентилатора. Чрез изключване на прожекционната лампа то предпазва уреда и преди всичко Вашите диапозитиви от прегряване. Ако контролното термореле се сработи някога, то трябва да изключите уреда от електрическата мрежа, а прожектора да оставите в дадена договорна работилница за отстраняване на повредата. Молим Ви да прекратите прожектирането, дори и ако след достатъчно охлаждане контролното термореле включи отново прожекционната лампа.

Прожекция на единични диапозитиви

Възможно е прожектирането на единични диапозитиви. За целта диапозитивите се пъхат с ръка с рамката за подаване на диапозитивите (1) във водещата (12).

Смяна на обектива

Обективът се отвинтва от носача му противоположно на посоката на часовниковата стрелка. Постава се сменяемият обектив. Да се обърне внимание на фиксатора в спиралния жлеб. Асферическата събирателна леща се премества съответно на изображението на капачка (13) на капачката (6). Чрез бутона (16) на ръчния прекъсвач червената маркировка под обектива се изравнява с капачката, а обективът се нагласява на максимална острота на образа.

Проекция на диапозитиви с номинален формат 40 мм x 40 мм

В основното си оборудване прожекторът е нагласен за диапозитиви с номинален формат 24 мм x 36 мм. При проекцията на диапозитиви с номинален формат 40 мм x 40 мм трябва да се повдигне и извади лещата, намираща се близо до диапозитива, да се отстрани черната маска и да се постави отново лещата.

Поставяне на устройството за проектиране на филмови ленти

Предполага се познаването на ръководството за обслужване на автоматичното устройство за проектиране на филмови ленти. Вставката (22) се сваля отдолу при странично повдигнат прожектор. Рамката за подаване на диапозитивите (1) се издърпва навън. Автоматичното устройство за проектиране на филмови ленти се вкарва до упор в направляващата за диапозитивите (25) и се блокира с помощта на фиксатора (5) надясно (по посоката на проектиране). Относно електрическите връзки виж страница 22, фиг. 4, 5.

Почистване

Качеството на проекцията зависи от чистотата на оптичестките части. За почистването трябва да се отворят капакът (13) в капачката (6) и капакът на фенера (11).

Лещите и топлозащитният филтър се изваждат един след друг, почистват се с неразнищваща се кърпа и се поставят

отново по аналогичен начин, без да се допират с пръсти, с помощта на кърпата. Огледалото остава в уреда и се почиства с кърпа или с мека влакнеста четка.

При почистването прожекторната лампа да се хваща само със защитната обвивка или с кърпа. На обектива задната и фронталната леща се почистват с четка и след това се поставят отново в уреда. Вследствие по-нататъшното развитие на прожектора могат да се получат незначителни отклонения от този напечатан текст. Молим Ви да спазвате всички указания, дадени в това ръководство. Вследствие некомпетентното боравене с прожектора могат да възникнат повреди, чието отстраняване не е включено в нашите гаранционни услуги.

Да се обърне внимание на следното:

Ако се налага предаването на прожектора в дадена договорна работилница за преглед или за поправка, то по възможност трябва да се избягва изпращането му. Ако изпращането обаче не може да се избегне, то непременно трябва да се обърне внимание на това, че уредът трябва да се постави с чантата за носене в оригиналната опаковка, а последната да се изпрати, поставена в друга стабилна картонена кутия, която от всички страни трябва да е снабдена с достатъчно количество мек материал за уплътняване.

Освен това е необходимо, преди опаковането междинните пространства между елементите на лещата да се запълнят с мека копринена хартия, за да се избегне изпадането им от държателя. Уредът да се изпраща **без касета**.

Указание

За спестяващото време и икономично орамчване на диапозитивите препоръчваме използването на неостъклени пластмасови рамки. Те могат да се съхраняват прахозащитено и при заемане на малко място в пластмасовите сандъчета за диапозитивите.



PENTACON

AV 100 auto



Kombinat VEB PENTACON DRESDEN

Exporteur: **HEIM-ELECTRIC** EXPORT - IMPORT

Volkseigener Außenhandelsbetrieb der
Deutschen Demokratischen Republik